



Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH

For daily cleaning, a cloth damped in water, if necessary with an addition of washing-up detergent, is enough. Do not use cleaners containing abrasives, ammonia or bleaching agents. Wipe dry with a clean cloth.

Stubborn stains can be removed with luke-warm water with an addition of vinegar.

DEUTSCH

Zur täglichen Reinigung ist nur ein feuchtes Tuch - evtl. mit etwas Spülmittel - nötig. Keine Reiniger verwenden, die Schleifmittel, Amoniak oder Bleichmittel enthalten. Mit einem trockenen, sauberen Tuch nachwischen.

Hartnäckige Flecken können mit in warmem Wasser aufgelöstem Essig entfernt werden.

FRANÇAIS

Pour l'entretien quotidien, un chiffon trempé dans de l'eau, avec un peu de liquide vaisselle au besoin, est largement suffisant. Ne pas utiliser de nettoyants contenant des abrasifs, de l'ammoniaque ou des agents blanchissants. Ne pas utiliser de nettoyants contenant des abrasifs, de l'ammoniaque ou des agents blanchissants. N'adopter avec un chiffon sec et propre.

Les taches rebelles peuvent être enlevées en utilisant de l'eau tiède additionnée de vinaigre.

NEDERLANDS

Voor dagelijks reinigen is alleen een vochtig doekje met evt. wat afwasmiddel vereist. Vermijd schoonmaakmiddelen die schuurmiddel, ammoniak of bleekmiddel bevatten. Nadrogen met een schone, droge doek.

Hardnekkige vlekken kunnen worden verwijderd met een oplossing van azijn en lauw water.

DANSK

Til daglig rengøring er det nok at tørre bordpladen af med en fugtig klud opvredet i vand, evt. tilsat et mildt rengøringsmiddel. Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder slibemidler, blegemidler eller ammoniak. Tør efter med en ren klud.

Vanskellige pletter kan fjernes med lunkent vand tilsat eddike.

ÍSLENSKA

Við dagleg þrif er nóg að nota notið rakan klút e.t.v. upppvottalög ef nauðsyn krefur. Notið ekki hreinsiefni með svarfefnum, ammoníaki eða klór. Þurrkið með hreinum klút.

Hægt er að fjarlægja erfiða bletti með blöndu af volgu vatni og ediki.

NORSK

For daglig rengjøring, bruk en klut fuktet i vann, med litt oppvaskmiddel om nødvendig. Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder slipemidler, ammoniakk eller blekemidler. Tørk av med en ren klut.

Vanskellige flekker kan fjernes med lunkent vann med litt eddik.

SUOMI

Peruspuhdistukseen riittää pyyhkiminen kostealla liinalla. Tarpeen vaatiessa voi käyttää myös mietoa puhdistusaineetta. Älä käytä puhdistusaineita, jotka sisältävät hankaavia ainesosia, ammoniakkia tai valkausaineita. Pyyhi kuivaksi puhtaalla liinalla.

Vaikeat tahrat voi poistaa haalealla vedellä, johon on lisätty viinietikkaa.

SVENSKA

För daglig rengöring behövs endast en trasa fuktad i vatten och ev. diskmedel. Undvik rengöringsmedel som innehåller slipmedel, ammoniak eller blekmedel. Eftertorka med en torr och ren trasa.

Envisa fläckar kan tas bort med ättika blandat med ljummet vatten.

ČESKY

Ke kažodennímu čištění použijte hadřík navlhčený ve vodě. Pokud je potřeba přidejte čisticí prostředek. Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující brusné částečky, amoniak nebo bělící prostředky. Otřete do sucha čistým hadříkem.

Odolné skvrny lze odstranit vlažnou vodou s trohou octa.

ESPAÑOL

Para la limpieza diaria utiliza un paño humedecido en agua; en caso necesario es suficiente añadir detergente. No utilices productos que contengan abrasivos, amoniaco o decolorantes. Seca con un paño seco.

Las manchas resistentes se pueden eliminar con un poco de vinagre disuelto en agua templada.

ITALIANO

Per la pulizia quotidiana è sufficiente un panno inumidito con acqua e un po' di detergente per piatti, se necessario. Non usare detersivi che contengono abrasivi, amoniaco o decoloranti. Asciuga con un panno pulito.

Le macchie resistenti si possono eliminare con acqua tiepida e un po' d'aceto.

MAGYAR

Napi rendszeres tisztításához elég átörölni egy nedves ronggyal, szükség esetén lemosni mosószeres vízzel. Ne használj dörzsölő anyagot, ammóniat vagy fehérítőt tartalmazó tisztítószert. Tiszta ronggyal törlök szárazra.

A makacs fotokat ecetes langos vízzel távolíthatod el.

POLSKI

Do codziennej pielęgnacji wystarczy wilgotna ścierczka. W razie potrzeby można zastosować płyn do zmywania naczyni. Nie używać środków mogących zarysować powierzchnię ani zawierających amoniak lub wybielacze. Wytrzeć do sucha czystą ścierczką.

Trudne plamy można usunąć ciepłą wodą z dodatkiem octu.

EESTI

Igapäevaseks puastamiseks niisutage lapp veega, vajaduseל lisage natuke nõudepesuvahendit. Ärge kasutage puastusvahendeid, mis sisaldavad abrasiive, ammoniaaki või pleegitusained. Kuivatage kuiva puhta lapiga.

Raskesti eemaldatavaid plekke võite pesta leige veega, millele on lisatud äädikat.

LATVIEŠU

Ikdienas tīrišanai izmantojet mitru lupatu un, ja nepieciešams, trauku mazgājamo līdzekli. Nelietojet tīrišanas līdzekļus, kas satur amonjaku, balinošas un abrazīvas daļas, amoniako ar balīklio. Sausai iššluostykite švaria šluoste.

Grūti iztīrāmus traipus var notīrīt ar siltu, vāju etiķūdeni.

LIETUVIŲ

Kasdien pakanka valyti drēgna šluoste su šiek tiek indū ploviklio, jei reikia. Nenaudokite valiklių, kurių sudėtyje yra šveičiamujų dalelių, amoniako ar baliklio. Sausai iššluostykite švaria šluoste.

Sunkiai išvalomas dėmes valykite drungnu vandeniu su šiek tiek acto.

PORTUGUÊS

Para a limpeza diária, é suficiente um pano humedecido em água, adicionando, se necessário, detergente para lavar a loiça. Não utilize produtos de limpeza que contenham abrasivos, amoniaco ou agentes branqueadores. Seque com um pano limpo.

As manchas difíceis podem ser removidas com água morna e vinagre.

ROMÂNA

Pentru curățenia de zi cu zi, o cărpă umedă, cu puțin detergent la nevoie, este de ajuns. Nu folosi agenți abrazivi, amoniac sau înalbitori. Elimină surplusul de apă cu o cărpă curată.

Petele dificile pot fi îndepărtate cu apă căldată și puțin otet.

SLOVENSKY

Na kažodenňné čistenie používajte handričku navlhčenú vo vode. V prípade potreby pridajte čistiaci prostriedok. Nepoužívajte čistiacie prostriedky obsahujúce drsné čiastočky, amoniak alebo bielidlo. Dosucha utrite čistou handričkou.

Odolné skvrny možno odstrániť vlažnou octovou vodou.

БЪЛГАРСКИ

За ежедневно почистване е достатъчно да използвате влажна кърпа, като при необходимост добавете препарат за почистване. Не използвайте препарати, които съдържат абразивни частици, амоняк или избелващи съставки. Подсушете чиста кърпа.

Можете да отстраните упорити петна с хладка вода с разтворен в нея оцет.

HRVATSKI

Za svakodnevno čišćenje, prebrišite vlažnom krpom. Po potrebi upotrijebite blagi deterdžent za pranje sudâ. Ne koristite sredstva za čišćenje koja sadrže abrazive, amonijak ili izbeljivač. Osušite čistom, suhom krpom.

Tvrđokorne mrlje možete ukloniti mlakom vodom s malo octa.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Για τον καθημερινό καθαρισμό, ένα πανι μουσκεμένο σε νερό, και με λίγο απορρυπαντικό, εάν είναι ανάγκη, είναι αρκετό. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν λειαντικά, αμμωνία ή παράγοντες λεύκανσης.

Οι επιμονοι λεκέδες μπορούν να αφαιρεθούν με χιαρό νερό και με λίγο ξύδι.

РУССКИЙ

Для ежедневного ухода достаточно протирать поверхность влажной тканью, при необходимости используя моющее средство. Не используйте чистящие средства, содержащие абразивы, аммиак и отбеливающие вещества. Протрите сухой чистой тканью.

Устойчивые пятна можно удалить теплой водой с добавлением уксуса.

SRPSKI

Za dnevno održavanje čišćenje dovoljno je da krpnu namočite vodom i po potrebi deterdžentom. Nemojte koristiti sredstva koja sadrže abrazive, amoniak ili izbeljivače. Osušite suvom krpom.

Tvrđokorne mrlje uklonite mlakom vodom s malo sirčeta.

SLOVENŠČINA

Za vsakodnevno čiščenje bo zadostovala le vlažna krpa, ki ji po potrebi dodate malo čistila. Ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo abrazivna sredstva, amoniak ali belilo. Obrišite do suhega s čisto kropo.

Trdrovatne madeže lahko odstranite z mlačno vodo, ki ji dodata malo kisa.

TÜRKÇE

Günlük temizlik, su ile ıslatılmış bir bez ile yapılabilir deterjan gerektiği takdirde bulasık deterjanı eklemek yeterli olacaktır. Amonyak, aşındırıcı veya ağırtıcı maddeleri içeren temizleyiciler kullanmayın. Temiz bir bezle kurulayınız.

İnatçı lekeleri ılık su ile sirkeli solüsyon ile temizleyebilirsiniz.

عربى

للتقطيف اليومي، استخدمي قطعة قماش مبللة بالماء، وإذا كان ضروريًّا يكفي إضافة مادة منظفة لا تستخدمني منظفات تتحملي على مواد كاشطة، أمونيا أو مواد مبيضة.

يمكن إزالة البقع المستعصية بالماء الفاتر مع إضافة الخل.

中文

繁中

对于日常清洁，使用浸湿的抹布就行，如有需要，可使用额外的清洁剂。不要使用含有研磨剂、氨水或漂白剂的清洁剂。请用干净的抹布擦干。

請用濕抹布沾清潔劑擦拭乾淨·不可使用含有研磨料、氨水或漂白劑的清潔劑·再用乾淨的布擦乾。
不易清除的污漬可用溫醋水清潔。

对于顽固污渍，可以使用一些温水和少许醋来去除。

한국어

일상적 관리시에는 물에 적신 천, 또는 필요할 경우 중성 세제 정도를 추가해서 닦는 것으로 충분합니다. 연마제, 암모니아, 표백제 등이 포함된 세제를 사용하지 마세요. 깨끗한 천으로 물기를 닦아주세요.

잘 지워지지 않는 얼룩은 식초를 섞은 미지근한 물로 제거할 수 있습니다.

日本語

普段のお手入れは、水拭きだけで十分ですが、必要に応じて食器用洗剤を少し含ませてもかまいません。研磨剤、アンモニア、漂白剤を含んだ洗剤は使用しないでください。最後にきれいな布でから拭きしてください。

頑固なシミは、酢を少し入れたぬるま湯を使うときれいになります。

BAHASA INDONESIA

Untuk pembersihan harian, lap dengan kain lembab jika perlu dengan tambahan deterjen pembersih ringan. Jangan gunakan pencuci yang mengandung bahan abrasif, amonia atau pemutih. Keringkan dengan kain kering yang bersih.

Noda membandel dapat dibersihkan dengan air hangat yang ditambahkan dengan cuka.

BAHASA MALAYSIA

Untuk membersihkannya setiap hari, kain lembap jika perlu tambahkan sabun cuci. Jangan gunakan pencuci yang mengandung bahan kasar, amonia atau agen peluntur.

Lap kering dengan kain bersih. Kesan kotoran degil boleh dihilangkan dengan air suam dan campuran cuka.

ไทย

การท่าความสะอาดหลังใช้งานในแต่ละวัน เชือด้วยผ้าชุบน้ำอีกครั้ง ให้ใช้ผ้าชุบน้ำส้มน้ำยาล้างจาน เช็ดออก จากนั้นใช้ผ้าสะอาดเช็ดให้แห้ง ห้ามใช้สารท่าความสะอาดที่มีส่วนผสมของสารกัดกร่อน และไม่มีเยี่ยหรือสารพอกขาว

ควรรีบล้างที่ฝังแน่นสามารถขจัดออกได้ โดยใช้ฟองน้ำชุบน้ำอุ่นผสมน้ำส้มสายชู ขัดรอยปื้นออกให้หมด